

東華三院檔案及歷史文化辦公室

響應「香港國際博物館日」及
「國際檔案日」

國際博物館日推多項節目傳承文化

國際博物館協會於1977年將每年的5月18日定為「國際博物館日」。康樂及文化事務署亦從2001年起於每年5月中旬舉辦「香港國際博物館日」，向市民推廣博物館的活動及服務，以及喚起公眾關注博物館在社會的重要角色。

今年的主題是「博物館(回憶+創意)=社會變遷」，突顯博物館彰顯的普世價值及它們對社會的積極影響。東華三院檔案及歷史文化辦公室轄下的東華三院文物館於5月18及19日推出了多項免費特備節目，包括文物館導賞團、「迷你牌匾DIY」

親子工作坊、「東華三院醫療及義莊文獻精選」講座及東華電影《東風破》電影欣賞等，與公眾分享東華與香港的歷史；並設立「按讚有禮」的臉書專頁活動，鼓勵公眾瀏覽檔案及歷史文化辦公室臉書，了解東華三院源遠流長的歷史及文化工作。



▲ 東華三院陳兆民中學的文物館大使為「2013年香港國際博物館日」提供導賞服務。

▼「迷你牌匾DIY」親子工作坊



▼「東華三院醫療及義莊文獻精選」講座



國際檔案日細說歷史故事

歷史檔案背後蘊藏豐富的歷史故事。6月1日，東華三院檔案及歷史文化辦公室參加由香港檔案學會舉辦的2013年國際檔案日「香港歷史檔案：你的故事可成為我們的歷史」展覽及專題講座，介紹東華獨有的東華義莊文獻，並於講座中分享東華三院文物館義工和學者近年追尋文獻背後故事的成果，為一段上世紀以香港為樞紐的華人歷史開發更多資料來源。今年的展覽共吸引十一個機構參與，配合多場專題講座，讓公眾從不同層面探討歷史檔案在現今社會的角色。

▼東華義莊文獻是香港獨有的文化遺產，展覽簡介東華三院文物館珍藏由1915年至1977年間共二百三十四項義莊的歷史檔案，包括東華與各地的往來書信、出入義莊的紀錄和環球運輸文件等，並介紹文獻修復的工作。

▶ 檔案及歷史文化辦公室攤位展示義莊文獻部分複製品，讓公眾「親身接觸」昔日的歷史。



▲「從一份檔案說原籍安葬的故事」，借一封1934年美國三藩市合和會館的來信，檔案及歷史文化總主任史秀英女士道出先僑落葉歸根的故事。



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。

出版：東華三院

地址：香港上環普仁街十二號

網頁：www.tungwah.org.hk

總機：2859 7500

編輯室電話：2859 7860

捐款熱線：1878 333

主席感言

某日讀報，得悉有八隻黃牛在大嶼山懷疑被汽車撞死。出事後，有兩隻死裏逃生的牛媽媽，以舌頭舐死去的小牛，徘徊不忍離去。舐犢情深，觸動香港人的同情心。有人籌款尋犢事者，亦有人在事發地點拜祭，可見香港人關懷同情之心，無分物我界限。

東華三院多年來的服務，正正發揚了香港人這種大愛無疆、關懷弱小的精神，哪裏有需要，我們的觸鬚便伸延至哪裏。尤其面對無助的老幼，他們正值人生最需要愛護的階段，東華前線人員不僅給予無私的照顧，更在心靈上時刻緊貼服務使用者，與他們經歷重要階段。

有別於外地如美國的長者多在安老院舍中終老，香港長者多在醫院逝世。原因是香港受制於某些條例及指引，一般安老院舍若發現末期病患長者病情不穩，必須召救護車送往急症室，令老人家最後一刻仍然要為不必要的救治奔波，亦徒添家人的焦慮。

有見及此，東華三院自2009年開始推行「晚晴服務試驗計劃」，為患有末期病症的長者提供到診舒緩服務，老人家們毋須轉送往醫院飽受不必要的折騰，並在熟悉的照顧員及生活環境下，以較有尊嚴的方式在護老院終老，在溫暖及關愛中，渡過生命最後的時光。

晚晴服務計劃在瑪麗醫院急症室的全力支持下，在第一年的試驗計劃裏，為二十三位末期病患長者提供到診及舒緩服務，部分計劃參加者已決定選擇留在護理安老院被照顧直至終老。未來，東華三院會進一步推動醫社合作，期望各區的醫院及其他護理安老院舍也能加入，達到「能者善生、去者善終、留者善別」的目標。

老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼。東華三院不僅關懷老人家，也愛惜兒童及青少年。面對社會上愈來愈多單親及破碎家庭，小孩子缺乏家人照顧的情況下，東華將於本年內繼續拓展「兒童之家」服務，致力提供兒童住宿及照顧服務，包括個案輔導、治療小組、就業輔導、社交技巧訓練等，讓無依或有特別需要的小孩也能得到應有的愛護。

東華三院因應社會的變化，發展靈活多變的服務，我們巨細無遺的心思，體貼到沉默無助社群的需要，為他們提供適切的服務，更會照顧每個微細之處，充分體現香港人無微不至的愛，惠澤社會各階層。

東華三院主席陳婉珍



東華三院徐展堂學校老師獲「傑出藝術老師獎」

東華三院徐展堂學校陳健老師及陳嘉寶老師獲得首屆「傑出藝術老師獎」。頒獎典禮於5月5日假香港會議展覽中心舉行，並邀得教育局常任秘書長謝凌潔貞太平紳士主禮。當日大會播放陳健老師的教學心聲錄影片段，以表揚她默默耕耘，從不放棄在特殊學校中積極發展音樂教育。大會特別邀請東華三院徐展堂學校畢業生、香港展能藝術會展能藝術家周堅發同學，高歌一曲《星》表達他對音樂的熱誠，同時向陳健老師致敬。

香港藝術發展局首次舉辦「傑出藝術老師獎」，旨在表揚在校內積極推動藝術教育、並有卓越表現的藝術老師，本屆獲獎的老師共有三百四十四位。是次獲獎的本院老師還有東華三院周演森小學梁婉玲老師、東華三院甲寅年總理中學孫麗茵老師及鄧芳楚老師、東華三院李嘉誠中學黃嘉敏老師及王秀貞老師、東華三院呂潤財紀念中學鄭義中老師及梁玉儀老師，以及東華三院黃鳳翎中學鄭崇德老師。

▼ 東華三院徐展堂學校陳健老師(右四)、陳嘉寶老師(右三)及該校畢業生周堅發同學(左三)與教育局常任秘書長謝凌潔貞太平紳士(右二)及其他嘉賓合照。



東華三院黃鳳翎中學「環保智能屋」勇奪「全港學界再生能源綠化設計比賽」冠軍

用過的膠樽、汽水罐，僅僅只能把它回收再用嗎？其實再次賦予它生命，讓它轉化為有用的物件，更別具意義呢！本院黃鳳翎中學的師生發揮天馬行空的創意，利用膠樽、汽水罐及其他廢料攜手打造既美化校園又環保的「環保智能屋」及「環保藝術花園」，宣揚綠色生活概念。

揉合環保與藝術的結晶

黃鳳翎中學「環保智能屋」是以膠樽作為主要材料建造的溫室，把膠樽以鐵線串連造成「牆壁」及「天花」，安裝在鐵通及木條組成的受力支架上。整間屋共用了二千多個膠樽，經過三個月的製作，最後變成了一間創新環保智能概念的溫室。學校憑着這間「環保智能屋」在全港學界「藍天綠地在香港」設計比賽系列2011的「全港學界再生能源綠化設計比賽」勇奪冠軍。

「環保智能屋」結合了環保及創意藝術的元素，打破學科的框框，由視藝科、生物科及環境教育科攜手合作而成，更可用於教授學生碳排放、廢物循環及地球暖化等知識。視藝科鄭崇德老師指：「藝術與環保是相輔相承的，學生能透過環保藝術創作學習更多環保知識，亦從大自然的美好事物啟發創作，深化他們的藝術學習經歷。」

宣揚環保訊息 共享綠色生活

透過作品時刻提醒學生珍惜資源，鼓勵同學自攜水樽，享受更綠色的優質生活。任教生物科的李靖副校長表示：「作品帶出了重要的環保概念，減少棄置一個膠樽，可以減少五百克碳排放，環保節能屋有二千多個膠樽，相等於減少一千多公斤的碳排放。」

藝術裝置作品令同學反思環保問題，蘇秋然同學認為：「平時我們不經意丟棄的膠樽真是多不勝數，但卻是很少人會隨手將其掉進回收箱，這值得我們反思。」

▼ 同學細心翼翼將膠樽用鐵線串起，製成「牆壁」及「天花」。



◀ 「環保智能屋」十分穩固，於2012年開始一直放置於校園內，期間經歷過紅色暴雨及八號或以上的颱風，至今仍是完好無缺。

▼ 該校師生不僅製作了「環保智能屋」，亦用汽水罐、膠樽蓋及回收物料砌成一個「環保藝術花園」，將環保及藝術融入生活，不但提醒人們回收再用的重要性，學生也可作休憩之用。



活動消息

董事局拜會
醫院管理局及發展局

董事局為促進東華與各個相關政府部門的聯繫，並分享東華各項服務的發展和工作，於6月份先後拜會醫院管理局及發展局，向有關官員匯報東華各項服務的最新發展，以及爭取他們對進一步推展本院服務及發展計劃的支持。



▲醫院管理局高級職員與東華三院董事局成員就東華的醫療服務發展作出交流。



▲拜會發展局局長陳茂波MH太平紳士(右四)。

▲拜會醫院管理局行政總裁梁栢賢醫生太平紳士(右)。



陳婉珍主席接受 Now TV專訪



▲陳婉珍主席(右)於東華醫院禮堂接受王賢誌總理的訪問。

此外，王總理於節目中還訪問了「東華之友」星級榮譽大使楊千嬅小姐，訪問於東華屬下專為殘疾人士提供餐飲行業的培訓及就業機會的社會企業「愛烘焙餐廳」進行，千嬅一邊品嚐餐廳的出品，一邊介紹其服務內容及理念。此外，千嬅更大談多年來為東華籌款的趣事及介紹本院的「東華之友」每月捐款計劃，並呼籲市民參與，讓東華可於醫療、教育、社會服務，以及歷史檔案及文化保育作持續發展。

陳婉珍主席早前接受電子媒體Now TV邀請，於本院總理王賢誌先生主持的特備節目《Vinci's Code - 與東華同行》中大談加入東華三院的經過及心路歷程。

訪問中，主席分享多年來在東華接觸到的感人故事及所見所聞。在談及東華三院本年度主題「源與流」時，她表示期望東華可繼續承傳先賢為社會服務的理想及抱負，並一直留傳下去。展望來年大計，主席期望與董事局成員繼續衷誠合作，推行有利於東華各項服務發展的政策。



▲「東華之友」星級榮譽大使楊千嬅小姐(後排右三)及王賢誌總理(後排右二)於訪問後與愛烘焙餐廳的員工合照。

▼董事局成員及高級職員準備燃點聖火盆，象徵「東華團隊盃2013」正式展開。

「東華團隊盃2013」
揭幕禮暨籃球比賽

東華一直竭力推廣關愛員工的機構文化，注重同事的身心健康及全人發展。今年繼續舉辦「東華團隊盃」，讓員工自組團隊參與籃球、保齡球及七人小型足球比賽，發揮團結精神和競逐總冠軍殊榮。「東華團隊盃2013揭幕禮」以及本年度第一項員工球類賽事——籃球比賽已於5月25日舉行。揭幕禮當日由何超瓚副主席聯同董事局成員及高級職員主持揭幕儀式，藉以鼓勵同事透過運動舒展身心、紓緩工作壓力，從而取得生活與工作平衡。為增添歡樂氣氛，當日設有競技遊戲，董事局成員與員工打成一片。另一方面，三人籃球及個人射罰球賽事亦戰況激烈，最終由華富之友隊(徐展堂學校)勇奪三人籃球比賽(男子組)冠軍；郭昭成先生(廣華醫院)及羅穎麟先生(徐展堂學校)分別奪得個人射罰球冠軍及神射手獎。比賽結束後隨即進行頒獎儀式，令現場充滿熱鬧氣氛。



▲董事局成員及高級職員與參賽者合照留念。

▶員工賽事戰況激烈！



▲由何超瓚副主席(中)及王賢誌總理(右二)帶領的隊伍於競技遊戲中奪得冠軍。

運輸及房屋局局長張炳良教授GBS太平紳士
親善探訪本院鶴山學校

運輸及房屋局局長張炳良教授GBS太平紳士在教育局高級學校發展主任羅惠玲女士的陪同下於5月10日親臨東華三院鶴山學校參觀；並由本院主席兼名譽校監陳婉珍博士及香港鶴山同鄉會副理事長麥炳球先生親身接待。

張局長在主持小柏樹栽種儀式及接受該校家長教師會致送一幅由家長親繪的油畫後，隨即到三年級課室進行常識課觀課，課題為「科學探究——運送雪糕大行動」。學生於課堂透過有趣及生活化的科學探究活動，探討有關熱的傳導的知識。觀課後，張局長認為該校老師投入於課堂教學之餘，更能安排機會讓學生進行小組討論和協作的學習活動，並採用互動的教學方法，從而引發學生的學習動機和興趣。在觀課之後，張局長亦欣賞同學的英語話劇表演，並對同學的出色表現擊節讚賞。

其後，張局長獲校園小記者邀請到校園電視台與學生及老師進行交談。張局長與同學們一起分享各人的夢想、讀書的秘訣、日常的嗜好及生活上一些有趣或難忘的事情，卓越之見，令同學們受益良多。此外，張局長的親切、祥和、輕鬆和友善，大大紓緩了同學們原有的心理壓力，整個交談過程的氣氛十分融洽，同學們臉上不時綻放着喜悅的



▲張炳良局長(右二)與東華三院鶴山學校校園小記者交談。



▲運輸及房屋局局長張炳良教授GBS太平紳士主持小柏樹栽種儀式(左圖)及接受該校家長教師會致送的油畫(右圖)。



笑容，校園電視台內歡笑聲不絕，場面令人難忘。交談活動完結前，為表達同學們對香港房屋建設的意見，期盼在香港地少人多的環境下，每個人都擁有一個既寬敞，又舒適的安樂窩，並希望政府在建設房屋時考慮加入環保及可持續發展的設計元素，同學們送了一個共同製作，以「我的理想家園」為題的家居模型予局長。張局長十分同意同學們的觀點，認為環保設計是全球房屋興建的大趨勢，並表示日後在房屋建設上會積極參考同學們的寶貴意見。

參觀活動接近尾聲時，從有蓋操場隱約傳來悅耳柔揚的歌聲，原來一個個活潑可愛，臉上充滿着笑容的小孩子正在列隊，並為張局長及嘉賓獻唱《Proud of You》。張局長及嘉賓們雖公事繁忙，卻仍勉力顧首回身，齊向學生點頭致意，揮手良久，不捨離去，場面甚是溫馨。



▶陳婉珍主席(右)陪同張炳良局長(中)進行常識課觀課。



東華三院黃笏南中學 重建計劃系列

學校奠基碑記



▲ 1961年，東華三院獲政府給予九龍塘牛津道地段建校，並創辦第一所中學，命名為「東華三院第一中學」，學校初期借用東華三院第三小學上課。奠基禮於1961年1月26日舉行，由時任教育局高詩雅司憲奠基石。

黃笏南伉儷玉照



▲ 1971年，歲次辛亥年主席黃乾亨尊翁黃笏南先生(前排左三)捐贈五十萬元予東華三院擴展中學教育，董事局遂將學校命名為「東華三院黃笏南中學」，藉資紀念。

學校落成揭幕碑記



▲ 1962年，學校校舍落成。揭幕典禮於3月26日舉行，由行政立法兩局議員利銘澤先生主持，而首任校長為余世鵬先生。

校長室樓梯扶手

▶ 60至70年代的學校校長的地位崇高，甚具權威。平日學生也不敢經過校長室門前，因此校長室前的樓梯成為校長專用的樓梯。木製的長扶手陪伴着歷任校長，穿越重重階梯，帶領學校跨過半個世紀。



「勤儉忠信」石匾

▶ 東華三院黃笏南中學首屆(1965年畢業)校友為紀念母校所授校訓，特送贈刻上校訓的啡麻石匾予母校，寓意東華學子能秉持「勤儉忠信」的校訓。



文化承傳 薪火不滅

過去一百四十三年來，東華三院與香港發展史一脈相承，為此，本院一直堅負歷史文化保育的使命。

創辦於1961年的東華三院黃笏南中學，其校舍已使用逾半個世紀，累積了濃厚的昔日韻味及情懷，校園內每一件物品都滿載回憶。學校為保存意義猶深的文物，專程邀請了東華三院檔案及歷史文化委員會顧問暨康樂及文化事務署總館長(文物修復)陳承緯先生就文物保育親臨指導，以協助學校的文物保育工作，使之融入新校舍的建設中，讓這所對東華意義深長的校舍，其文化及精神得以傳承至下一代，並透過文物保育學習活動，鼓勵學生認識學校歷史，讓年輕一代從中學懂「飲水思源」，珍惜前人努力為他們帶來的美好成果，並造福後輩，讓跨代關愛成為文化承傳的一部分。

禮堂雲石對聯

▲ 1963年，校舍落成，東華三院董事局題贈禮堂對聯：

聞弦歌之聲 當思愛眾親仁 敦詩說禮
謹庠序之教 尤在致知格物 博古通今

上聯鼓勵同學在品行方面，要注意孔子「泛愛眾，而親仁」的教訓，在學業方面則不忘熱愛詩經三禮。下聯提點治校之道，宏觀方面，力求博通古代；而微觀方面，強調學生須接觸事物，深化知識。對聯以唐隸刻成，意蘊深刻，一直是學校師生精神上的明燈。



東華三院姚達之紀念小學 奪全港小學排球賽冠軍

東華三院姚達之紀念小學男子排球隊創立於2001年，連續九年奪得元朗區小學校際排球冠軍，本年度更勇奪全港小學區際排球賽冠軍。在這十年間，球隊曾奪得的冠軍獎項超過一百個，當中包括全港小學區際排球賽、全港文康盃軟排賽、新界區小學區域排球賽、青少盃及簡易運動會大賽等，表現傑出。在現役的香港青少年代表隊中，當中不少隊員均出身於姚達之紀念小學排球隊。

今年5月，姚達之紀念小學男子排球隊代表元朗區參加全港小學區際排球賽，憑着超凡的技術、攻擊力和球員間的默契，擊敗了上屆冠軍九龍北，勇奪本年度的冠軍寶座，其中陳旭東同學更獲選為最傑出運動員。排球隊隊員平日訓練刻苦，堅毅不拔，其中隊長黎鎮鴻同學的運動潛能及品學均有傑出表現，更獲本院頒發2013年東華三院傑出學生獎。

▼ 東華三院姚達之紀念小學排球隊隊員
上下一心，鬥志激昂，發揮團隊協作精神。



此外，榮獲全港小學排球賽最傑出運動員的陳旭東同學的表現更為出色。他不但在香港排球總會舉辦的青苗培訓計劃中獲得最突出表現獎，更與隊長黎鎮鴻同學以最小年紀的紀錄入選香港少年隊，參與訓練並準備代表香港參與國際賽事。另外，陳同學更獲本院頒發2013年東華三院課外活動傑出學生獎及體育獎——最佳田徑運動員；他亦在全港小學田徑比賽取得跳高冠軍及四百米殿軍，以及獲東華三院陳耀莊獎學金。



▲ 陳旭東同學獲選為全港小學排球賽最傑出運動員。



▲ 東華三院姚達之紀念小學排球隊勇奪全港小學區際排球賽冠軍。

「幼兒創意綜合藝術計劃」分享會 教師專業發展路上的加油站

東華三院一直重視老師的培訓與專業發展，鼓勵他們與時並進，不斷吸收新的知識及提升教學能力。本院成功申請香港優質教育基金，於屬下十五間幼稚園推行為期兩年的「幼兒創意綜合藝術計劃」，增強老師在幼兒美感教育範疇內的教學，透過繪本綜合音、體、美的藝術學習，提升幼兒的創造力。

計劃由2012年8月展開，9月至今，藝術導師到校進行示範教學，指導老師進行課程籌備及活動構思、大專院校導師帶領同儕觀課建立交流與分享文化、聯校定期舉辦分享會提供觀摩學習的機會，旨在建立學習型的團隊，讓本院老師的教學質素持續進步。

第一次的分享會於4月27日舉行，八間完成第一階段的幼稚園的種子老師，與來自十五間幼稚園約二百位同工分享了主要的活動內容，以及他們與幼兒的得着。當日更邀得教育局總學校發展主任楊馮慧懿女士，優質教育基金教育主任薛兆枝先生，以及為本計劃進行成效研究的許娜博士出席。

八間幼稚園的分享各具特色，有充滿動感及創意靈巧的形體學習活動，有從色彩與音階連結延展的創意音樂，有混合了肢體表達的饒舌歌唱，有形態與色彩豐富的布偶娃娃、拓印及其他各類型的視藝作品等。分享會上，參加者均被錄像片段內幼兒的創意及歡愉的學習氣氛所感染；同時亦體會到，台上一分鐘，台下十年功，分享片段的背後包含了藝術導師及種子老師們的心思及努力。老師們在本已忙碌的日程內還要加上新的學習，校長們為更好地支持老師，更調配人手資源及課節時段。大家的動力與堅持，皆源自對教學的熱誠，及抱着令幼兒可有更好發展的信念。

分享會其中一個重要的意義，就是讓大家親身體驗團隊互相學習及互相啟發的重要性。對幼兒老師來說，發掘繪本內的藝術元素及概念是很新的學習，需要慢慢掌握，可喜的是老師認識到聚焦的藝術活動對幼兒創造力成效的重要，而學習成效往往是在由淺入深的經歷及探索過程中展現。

總結老師當中的得着與面對的困難，再加上是次分享會上供參考的實踐方案，令教學的目標與發展方向變得清晰及具體，在計劃餘下的部分，各校的老師將會更具信心，共同努力，在下一次的分享會創造更美好的成果。

▼ 探索活動一
質感探索與四季循環



▲ 幼兒綜合藝術探索活動一
創意形體的影子怪獸

▼ 探索活動一
回到我的家



參與第一次分享會的八間幼稚園：

東華三院黎鄧潤球幼稚園
東華三院李黃慶祥紀念幼稚園
東華三院黃朱惠芬幼稚園
東華三院馬陳景霞幼稚園
東華三院黃士心幼稚園
東華三院王胡麗明幼稚園
東華三院力勤幼稚園
東華三院香港華都獅子會幼稚園

▼ 出席嘉賓與分享幼稚園的校長及老師合照。



「醫療儀器捐助計劃」(社會服務單位) 敞開希望的窗扉

一所設備完善的安老院舍，可讓長者安享晚年

一間擁有先進儀器的復康中心，可助復康人士及早融入社會

香港老年人口迅速增長，長者對安老院舍照顧服務需求殷切；社會近年提倡「居家安老」，鼓勵長者於地區接受支援照顧服務，對日間護理中心及家居照顧服務的需求大增。此外，很多復康人士因為行動不便，須倚靠社區提供健康護理及生活技能訓練，以協助及早融入社會。

本院積極回應社會需要，致力加強地區安老及復康服務；現時共有五十一個安老服務單位，合共照顧七萬多名長者。復康服務方面，遍佈全港的三十八個服務單位，為逾萬名復康及弱能人士提供全方位支援服務，包括綜合職業復康服務、弱能人士社區支援服務，以及精神復康服務等。

誠邀您支持本捐助計劃，協助本院添置先進的醫療輔助設備，讓弱勢長者和復康人士獲得更周全的醫療護理及照顧。為感謝您的支持，本院將於該儀器上銘誌您的慷慨捐贈。請伸出援手，為老弱貧病者敞開希望的窗扉！

查詢及捐款熱線：1878 333

登入網址：www.tungwah.org.hk



東華三院王少清長者中心獲善長支持購置互動負重運動儀，協助長者復康及強化骨骼肌肉，以及預防骨質疏鬆症及改善平衡，每年逾一千三百名長者受惠。



東華三院高黃慕貞紀念全人健康中心暨AJR慈善基金復康診所獲善長支持購置牽引治療床，協助治療服務使用者的頸部及腰部痛症，每年達一千人次受惠。

東華三院慈善粵劇晚會《南唐李後主》

本院今年再度獲鳴芝聲劇團支持善舉，於6月11日晚上假香港北角新光戲院大劇場，公演名劇《南唐李後主》籌募經費為腦退化症長者提供支援服務，增善對患者的支援服務及設施。

本院衷心感謝醫院管理局主席胡定旭GBS太平紳士於百忙中擔任主禮嘉賓以及各界善長慷慨解囊，共籌得善款逾一百八十萬元，造福社群。

本年度，東華董事局會全數贊助粵劇晚會的直接開支；一如以往，東華亦不會從善款中扣除行政費用，所以各位善長及各界人士所捐贈的一分一毫，都會全數用於本院服務上，使更多人受惠。

鳴芝聲劇團為東華三院演出粵劇籌募善款，今年已是第十九年。今次慈善粵劇晚會絕早爆滿，向隅者眾。兩位台柱蓋鳴暉小姐及吳美英小姐的精彩演出和造詣，贏得全場觀眾讚嘆。

蓋鳴暉小姐及吳美英小姐精彩演出。



各贊助人、嘉賓、鳴芝聲劇團台柱及籌委會成員在儀式中合照。



▲陳婉珍主席、何超瓊副主席、王賢誌總理、區宇凡總理及吳志榮執行總監與本院龍舟隊一同為佳績歡呼喝采！

東華龍舟心連心♥勇奪九項大獎

農曆五月初五端午節舉行的「沙田龍舟競賽2013」是東華三院龍舟隊展現一年努力成果的重要日子。即使當日下着毛毛細雨，陳婉珍主席、何超瓊副主席、王賢誌總理、區宇凡總理及吳志榮執行總監亦親臨為健兒們打氣，齊聲喊出口號「東華人，東華心，東華龍舟心連心，邁向目標No.1!」龍舟隊發揮團結精神，勇奪六個獎項，連同6月初於長洲全港龍舟邀請大賽所奪的三個獎項，本年度共獲得九項大獎，包括榮豐盃冠軍、沙田體育會盃冠軍、中銀香港慈善基金盃亞軍、無綫盃亞軍、沙田區議會盃季軍、旭日國際盃季軍、珊瑚海風水事務公司盃殿軍、長洲長安街坊渡盃殿軍及港九旅遊有限公司盃殿軍。

▶東華三院龍舟隊憑着堅毅不屈的精神於沙田龍舟競賽獲得兩項冠軍、兩項亞軍及兩項季軍。



社會服務科足球隊獲 第二十七屆社工盃七人足球賽

由東華三院社會服務科員工組成的足球隊透過本院首次推行的員工自行參與運動比賽資助計劃，代表本院參與「第二十七屆社工盃七人足球賽」。經過十場激烈的比賽，足球隊於5月12日的決賽中以3比1獲勝，為本院奪得該項比賽首個冠軍。另一支獲資助的隊伍亦參與社工盃籃球比賽，展現員工活力的一面。

冠軍



▲各隊員從香港社會工作者總工會會長張國柱先生(前排左五)手上接過社工盃盃賽冠軍獎盃。



▼各隊員於比賽後在麥花臣足球場合照。



東華三院

社會企業系列

東華三院積極推動社會企業服務，透過開辦不同類型的社會企業項目，讓社會上的弱勢社群受惠於不同的培訓機會，投入就業市場，發展個人潛能，自力更生。



不同能力 同一熱愛

iBakery愛烘培曲奇繪出精彩人生

敏敏於iBakery愛烘培麵包工房已工作三年多。患有自閉症及智障的她，每天也滿心歡喜的上班，因可以做她最喜歡做的事——畫曲奇。

iBakery是東華三院轄下社會企業品牌，設有麵包工房、餐廳及小食亭，旨在訓練及聘用殘疾人士及促進社會共融，團隊當中有超過一半是殘疾人士。敏敏是其中一位「開國功臣」，由iBakery麵包工房開業時便已擔任搓麵團的工作。由於她一向喜愛畫畫，工房師傅便着她嘗試在曲奇餅上擠上不同的圖案。敏敏愛上了這項工作，每次收到訂單後均會一筆一筆很用心的畫，更會加以創造，為相同形狀的曲奇設計不同的圖案，成為工房的一大特色。

團隊的成員每人均有不同的天賦，iBakery會按員工的不同能力安排不同類型的工作，所以於編配人手及分工時，總會比一般麵包店需要更多人手及時間。

◀ iBakery相信團隊的成員每人都有不同的天賦，會按員工的不同能力安排不同類型的工作。

▶ 敏敏每天上班也很開心，皆因她找到自己的興趣，發揮所長。

iBakery麵包工房師傅輝Sir表示：「智障人士的想法很簡單，只要是有興趣的東西，他們便會很積極地去做，而且做得很好。敏敏對畫畫很有天份，工作時又很專注，她比我們每一個人都畫得好！」

iBakery相信，殘疾的員工也可以接受不同程度的挑戰，所以這些年來一直力求進步，由做麵包，到成立餐廳，甚至於每年8月推出月餅，讓殘疾員工嘗試不同種類的工作，挑戰極限。最近，iBakery再作新嘗試，首度進軍高難度的婚嫁曲奇市場，並於7月上旬的婚宴博覽會上首度擺設攤位，向準新人展示繽紛漂亮的曲奇之餘，亦讓敏敏即席作現場示範。不少準新人均大讚曲奇漂亮，亦親眼見證了愛烘培「不同能力 同一熱愛」的實踐，讓iBakery接了不少訂單呢！



▲ 送贈iBakery婚嫁曲奇予親友，不單大方得體，還能幫助殘疾人士自力更生，令婚禮更添意義。



義不容遲 2013

— 傑出「義」職人士嘉許禮



▲ 外號「啤梨」的歌手兼電台主持暨傑出「義」職人士得獎人葉文輝先生(右三)，與其餘四位得獎者於嘉許禮上分享心得。

為提倡利用工餘時間參與義工服務，東華三院及獅子山青年商會再度攜手，於6月8日舉行「義不容遲2013—傑出「義」職人士嘉許禮」，以呼籲更多人士利用工餘時間參與義務工作，並視之為「第二事業」，以及嘉許在義務工作表現出色並為社會建立「義」職典範的在職人士。東華與獅子山青年商會更與社會福利署協辦「傑出「義」職人士選舉」，藉此宣揚參與義務工作既可以提升自我，更能夠為社會作出貢獻的訊息，從而推廣「義」職精神。當日，邀得社會福利署(青年及感化服務)馮民樂助理署長、本院陳婉珍主席、獅子山青年商會陳希吳會長及國際青年商會香港總會胡惠基會長主禮。

是次獲嘉許的「義」職人士來自不同行業，包括積極投入青少年足球訓練及社區慈善活動的足球訓練學校創辦人著名足球員山度士先生；資助內地農村建設學校，並服務本港超過五千名帕金森氏患者的「愛心力量」主席林淑棠女士；協助內地貧困地方建設多座「無止橋」，讓內地超過四萬村民受惠的「無止橋慈善基金會」主席香港中文大學建築系教授吳思融先生；成立「陳校長免費補習天地」，為基層兒童及青少年提供義務補習支援，實踐有教無類精神的陳莊先生，以及成立「啤梨



▲ 社會福利署(青年及感化服務)馮民樂助理署長(前排中)、本院陳婉珍主席(前排右二)、名譽贊助人立法會議員馮檢基SBS太平紳士(前排左二)、國際青年商會香港總會胡惠基會長(前排右一)及獅子山青年商會陳希吳會長(前排左一)與五位傑出「義」職人士得獎者合照。

義工團」，積極參與義工活動，讓各界人士關注社會上弱勢社群的歌手兼電台主持葉文輝先生。

陳婉珍主席致辭時表示，香港人雖然忙碌，但仍有不少在職人士願意抽出工餘時間回饋社會，透過不類型的社區參與，如扶貧、推動環保工作及定期探訪獨居長者等，讓生活變得多彩多姿。陳主席更恭賀獲嘉許的「傑出「義」職人士」，期望年青人以他們為學習榜樣。

「睛靈長者外展眼科視光檢查計劃」啟動禮

東華三院與香港理工大學眼科視光學院本着同一理念，攜手積極推廣社區及基層眼睛健康的重要性，更特別針對長者需要，合辦「睛靈長者外展眼科視光檢查計劃」，由東華三院出資贊助，為長者提供優質及完善的眼科視光檢查服務。大會於6月24日舉行了啟動禮，邀得社會福利署九龍城及油尖旺區福利專員黃燕儀女士主禮。

不少基層長者因為行動不便或交通的問題，而不願到坊間的眼科視光學診所作定期檢查，以至部分長者因延誤就醫而影響視力。有見及此，東華及香港理工大學眼科視光學院合辦「睛靈長者外展眼科視光檢查計劃」，由本院資助三百名長者參與，並由香港理工大學眼科視光學院的專業眼科視光團隊帶備檢測儀器，於屬下黃祖棠社會服務大樓設立流動視光檢測平台，讓居於院舍內或九龍城區內合資格的長者可免費接受綜合眼科視光檢查服務，內容包括視力及屈光檢查、視覺功能及眼睛健康檢查，日後更會為他們建議合適的跟進或轉介。

陳婉珍主席表示，東華一直致力照顧長者的不同需要。是次與香港理工大學已是第二次合作，繼上次安排長者到大學眼科視光學診所進行檢查後，現進一步為長者提供外展眼科視光檢查。本院期望計劃可讓長者免卻舟車勞頓之苦，亦可讓他們

◀ 東華三院出資贊助長者眼科視光檢查費用，與香港理工大學的專業眼科視光團隊合作，派員到東華三院黃祖棠社會服務大樓，為居於院舍內或九龍城區內合資格長者提供綜合眼科視光檢查服務。

▶ 陳婉珍主席(左四)、香港理工大學眼科視光學院主任林小燕教授(右二)及一眾主禮嘉賓，為東華與理大眼科視光學院合辦的「睛靈長者外展眼科視光檢查計劃」主持啟動儀式。



及早正視眼睛健康問題，達致預防勝於治療的效果。此外，陳主席更感謝一眾義工不辭勞苦，親自落區陪同長者到院舍接受檢查。

香港理工大學眼科視光學院主任林小燕教授指出，隨着年紀增長，很多長者均有視力衰退的問題，若忽視眼睛健康問題，除為長者日常生活帶來不便，更有可能釀成意外。綜合眼科視光檢查可及早發現視力衰退原因，甚至其他隱性疾病，從而作出適切的跟進及治療，提升長者生活質素。林教授表示，是次計劃是學院首次以外展形式，提供綜合眼科視光檢查服務，正好讓該校學生進一步走入社群，在導師指導下，運用專業知識，累積寶貴的臨床經驗，培育一群能緊貼社會需要的醫護專才。

東華成為「扶輪顯愛心 — 齊來支持器官捐贈」支持機構

本院承蒙曾家業總理引介，成為「扶輪顯愛心 — 齊來支持器官捐贈」的支持機構，期望協助向社區廣加宣揚，讓更多市民大眾支持捐贈器官的善舉。有關的開展禮已於6月1日舉行，邀得食物及衛生局高永文局長、香港中文大學校長沈祖堯教授及香港大學校務委員會主席梁智鴻醫生主禮；當日，本院陳婉珍主席亦獲邀出席及接受感謝狀。

為提高市民器官捐贈意識，國際扶輪3450地區與八達通卡有限公司合作，推出全港首張宣傳器官捐贈的八達通卡「扶輪八達通」，推廣器官捐贈，鼓勵參與者向家人表達自己意願，明白器官捐贈可延續他人性命的重要性。



▲ 陳婉珍主席(左三)出席「扶輪顯愛心 — 齊來支持器官捐贈」開展禮。